

2/2015



Schweizerische Gesellschaft  
für Afrikastudien  
Société suisse d'études  
africaines

Postfach 8212, CH-3001 Bern



## Impressum:

Rédaction • Redaktion: Mohomodou Houssouba, Veit Arlt

Mise en page • Layout: Veit Arlt

Relecture • Korrekturlesen: Veit Arlt, Mohomodou Houssouba, Chrystel Jeanbourquin,  
Caro van Leeuwen, Pascal Schmid, Natalie Tarr

Site web • Webseite: [www.sagw.ch/africa](http://www.sagw.ch/africa)

Abonnement List-serv • Abonniertung List-serv: [veit.artt@unibas.ch](mailto:veit.artt@unibas.ch)

La newsletter de la SSEA est publiée avec le concours de l'Académie suisse des sciences humaines et sociales. Les articles et informations publiés, tout comme les opinions qui y sont exprimées, sont sous l'entière responsabilité de leurs auteurs, et ne sauraient être considérés comme reflétant l'opinion de la SSEA.

Der Publikationsbeitrag der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften sei dankend erwähnt. Die Verantwortung für die Inhalte der veröffentlichten Beiträge und Informationen liegt bei deren Autoren. Die darin enthaltenen Standpunkte decken sich nicht immer mit jenen der SGAS.

Cover: Islam in Africa was at the centre of interest of our conference organized jointly with the Swiss Society Middle East and Islamic Cultures (Bern, 23-24 April 2015). This Quran was presented by Sultan Ibrahim Njoya of the kingdom of Bamum to Basel Missionary Martin Göring before 1910. The long-term dialogue between Sultan Njoya and the Mission is a fascinating part of the Basel Mission's rich history. The latter celebrated its bicentenary jubilee this year. The Quran was displayed in the exhibition Mission Possible at the Basel Museum of Cultures this year and is part of the Basel Mission Collection held by the Museum (image: Basel Museum of Cultures 2015).

# TABLE DES MATIÈRES • INHALTSVERZEICHNIS • TABLE OF CONTENTS

<b>ÉDITORIAL • EDITORIAL</b>	4	<b>JEUNES CHERCHEURS • NACHWUCHS • YOUNG SCHOLARS</b>	40
<b>COMMUNICATIONS • MITTEILUNGEN</b>		S. Simon & Y. van den Berg: The Anthropocene in the Classroom	
Procès-verbal de la 41 <sup>ème</sup> assemblée générale de la SSEA	5	<b>PUBLICATIONS • PUBLIKATIONEN</b>	
Rapport annuel de la SSEA	6	A. Mayor et al: African Memory in Danger – Mémoire africaine en péril	42
Varia • Miscellaneous	8	L. Köchlin & T. Förster: The Politics of Governance	44
Nouvelle maîtrise en études africaines à l'Université de Genève	10	V. Art, P. Schmid & S. Bishop: Explorations in African History	46
Nouvelle maîtrise ès lettres avec spécialisation à l'Université de Lausanne	11	D. Péclard: Les incertitudes de la nation en Angola	47
L'association d'études africaines de l'Université de Lausanne	12		
Declaration of the 1 <sup>st</sup> Diaspora Conference on African Migration to Europe	14	<b>RENCONTRES • BEGEGNUNGEN • ENCOUNTERS</b>	
<b>ÉVÉNEMENTS • VERANSTALTUNGEN • EVENTS</b>		Göran Hydén, University of Florida	48
<b>ANNONCES • ANKÜNDIGUNGEN • ANNOUNCEMENTS</b>		<b>EXHIBITIONS • AUSSTELLUNGEN</b>	
Swiss Researching Africa Days 2016	17	Comics aus und über Afrika in den Basler Afrika Bibliographien	54
Conference: Commons in a "Glocal World"	18		
<b>RAPPORTS • BERICHTE • REPORTS</b>			
2 <sup>nd</sup> Basel Summer School in African Studies	21		
Anthropology Talks with James Ferguson	24		
SGAS-SAGUF conference "Researching African Environments"	26		
Africa Days 2015 – 2 <sup>nd</sup> Ethio-Czech conference on Africa	28		
1 <sup>st</sup> School of Languages Conference at the University of Ghana, Legon	31		
Rencontre avec l'écrivain In Koli Jean Bofane	34		



## Compte rendu : Mathématiques congolaises (Jean Bofane)

■ ISABELLE CHARIATTE

« Mathématiques congolaises » scrute les mécanismes du pouvoir en RDC en les situant dans le microcosme trépidant de la ville de Kinshasa. In Koli Jean Bofane en dépeint les univers les plus divers, comme la Limete, quartier huppé de la capitale avec ses villas décorées de toiles de peintres congolais contemporains (Chéri Samba, Moseka Yogo Ambake), comme la vie nocturne des bars où l'on danse au rythme de la rumba congolaise, ou l'ambiance feutrée et raffinée de l'Hôtel Intercontinental où déambulent les politiciens les plus corrompus. Aux antipodes de ce monde luxueux et peuplé d'intérêts se dessine la hutte misérable du féticheur, tout comme le quartier populaire de la Gombe avec ses ligablos (petits étalages de commerce, forum politique et cabinet de psychanalyse !) ou « Le Maquis », hangar où résident, séparés par des parois de carton, ceux qui subissent l'emprise du « python à deux têtes », métaphore récurrente de la Faim. Sur ce tableau riche et contrasté de la capitale de la RDC, le destin du génie Célió Matemona, alias « Célió Mathématik », se mêle avec celui de Gonzague Tshilombo, directeur général du « bureau Information et Plans » dépendant de la présidence de la République. Indirectement, il se mêle aussi avec celui de Makanda Rachidi du parti de l'opposition.

Orphelin de guerre, Célió garde comme seul souvenir de son père un manuel de mathématiques. Plus qu'un souvenir, ce manuel devient sa raison de vivre, car Célió intègre et transpose les algorithmes à la vie pour en expliquer le fonctionnement. Grâce à sa vision du monde, Célió est recruté par Tshilombo au « bureau Information et Plans » où son travail consiste à manipuler des informations afin d'agir sur les événements. Passionné par ces mécanismes, il transpose le fonctionnement d'algorithmes à la vie

Jean Bofane. (Image: PEN Vlaanderen 2013).

politique et participe ainsi activement au dysfonctionnement du pays : manipulation de l'opinion publique en faveur du président, mise en scène d'une opération de déstabilisation du pays par la France qui sert à rehausser au niveau international l'image ternie par le manque de démocratie et qui permet d'obtenir des millions de dollars des Américains, enfin simulation d'un coup d'Etat fabriquée avec son et images et passée en direct à la télévision dans le but d'anéantir l'opposition, non pour des motifs politiques, mais de rancune personnelle !

Avec une plume trempée dans l'ironie et l'humour, In Koli Jean Bofane retrace une critique directe du dysfonctionnement politique de la RDC, sans manquer d'y incorporer une multitude de micro-épisodes de la vie quotidienne qui dépeignent les espoirs, les pensées, les sentiments et les frustrations de tout un chacun. Ancien enfant-soldat, l'adjudant Bamba, au regard implacable et terrifiant, en a assez de tuer et il consulte le sorcier Mbuta Luidi dans le but d'obtenir un poste tranquille près de sa famille, loin de Kinshasa, affaire qui prendra toutefois un tour inattendu. Odia Tshilombo, épouse avide de richesses, compense les frustrations de sa vie de couple en se lançant dans le commerce à Oman avec l'arabe Zouher que le jaloux Tshilombo trouve trop charmant. Autour de son ligablo, Vieux Isemanga ne perd pas une occasion pour rappeler les rapports de force entre Noirs et Blancs au moment du colonialisme. Makanda Rachidi, celui qui se croit être un fauve, apparaît ridicule ne sachant gérer sa sexualité avec une jeune étudiante. Les conversations avec le père Lolos font comprendre à Célio la responsabilité de chacun dans la construction de la société et, en particulier, de sa propre responsabilité dans son travail au « bureau Information et Plans ». Après avoir compris les intérêts sournois de Tshilombo, dont le sombre passé est lié à des meurtres de psychopathe, Célio prend la décision de suivre la voix de sa conscience, quitte à renoncer au bel emploi qui lui payait appartement de luxe et chauffeur.

Avec « Mathématiques congolaises », le lecteur européen, habitué aux seules images de misère et de violence en RDC, est profondément sensibilisé à une réalité bien plus

complexe que celle projetée par les médias. Il en hume la fraîcheur, il comprend mieux les mécanismes intéressés et corrompus de sa politique, mais il perçoit aussi les joies et les déceptions de la vie de chacun – qu'il soit Kinois ou non, il suit des réflexions nouvelles sur le monde, portées enfin par l'espoir d'un changement auquel tout un chacun peut participer et se doit de le faire.



Mathématiques congolaises (prix Jean-Muno 2008, prix de la SCAM 2009, grand prix littéraire d'Afrique noire de l'ADELF 2009) a été publié par Actes Sud en 2008. Le roman a été traduit entre autres en allemand par Katja Meintel (Sinusbögen überm Kongo, Horlemann 2013).

**Isabelle Chariatte** est chargée de cours en littérature francophone à l'Université de Bâle. Contact : [isabelle.chariatte@unibas.ch](mailto:isabelle.chariatte@unibas.ch).